



# 東広島

2016年8月号 広報東広島・中文版



本期主要内容有：

市营住宅入居者募集 P1

广岛中央科学公园 P2

伊丽莎白音大演奏会 P2

请积极利用非专利药 P3

[URL] <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-china.html>

[Facebook] <https://www.facebook.com/city.higashihiroshima>

## 盂兰盆节期间的办公时间

お盆中の業務案内

	2016年8月						
	11日	12日	13日	14日	15日	16日	17日
	星期四	星期五	星期六	星期日	星期一	星期二	星期三
市政府窗口	休息	办公	休息	休息	办公	办公	办公
外国人交流中心	办公	办公	休息※	休息※	休息※	办公	办公
贺茂环境卫生中心	办公	办公	办公	休息	办公	办公	办公
贺茂环境中心	休息	办公	办公	休息	办公	办公	办公
安艺津地区垃圾处理设施	办公	办公	休息	休息	办公	办公	办公

※外国人交流中心有开放（上午9点至下午5点），但咨询人员不在。

## 市营住宅入居者募集

市营住宅入居者募集

### 【预定募集住宅】

育儿家庭专用市营住宅	西条町：1户（入住期间截至2019年3月20日）
市营住宅	西条町：寺西1户、御菌宇2户、新御菌宇2户、伽藍1户、寺山1户； 八本松町：石道2户；黒瀬町：新池谷1户、乃美尾第二1户； 福富町：神下1户、大渡1户； 豊栄町：清武1户、鍛冶屋1户； 河内町：広島1户、グリーネン入野1户； 安芸津町：薬師丸団地1户、薬師丸ハイツ1户、若宮2户

### 【入居资格】（原则上需符合以下全部条件）

- (1) 在东广岛市内居住或工作。
- (2) 育儿家庭专用市营住宅：年龄在40岁以下的夫妇或者，所有同居的孩子都在2012年4月2日以后出生。  
市营住宅：现有同居，或准备要同居的亲属。如是单身的话，则另外需要其他的资料。
- (3) 所得收入的限制。详细请咨询。
- (4) 无拖欠市税。
- (5) 现在住房困难者。
- (6) 不是暴力团成员。

### 【注意事项】市营住宅里不可以饲养动物。

【申请期间】8月1日(星期一)至8日(星期一)，周末除外。

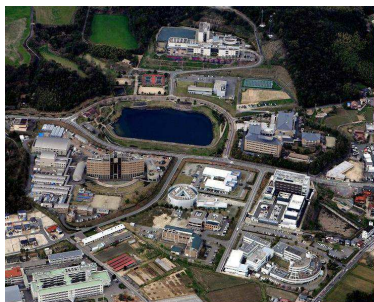
※募集要項将于8月1日(星期一)起在住宅課及各办事处可领取到。申请只在住宅課窗口受理。

※在住宅課及各办事处将会公布截止前一天为止的申请情况。

【咨询电话】 ☎082-420-0946 住宅課（じゅうたくか・市政府本馆六楼）



## 广岛中央科学公园设施对外开放 広島中央サイエンスパーク施設公開



8月9日(星期二) 上午10点至下午4点, 广岛中央科学公园的设施将会对外开放。具体内容包括: 介绍研究成果及最先端技术; 下午1点半在エネルギー総合研究所会議棟召开广岛大学长沼毅教授的演讲会。

### 【咨询电话】

☎082-513-3357 広島中央サイエンスパーク研究交流推進協議会事務局

☎082-493-8181 コラボスクエア

## 伊丽莎白音乐大学特别演奏会 东广岛公演 エリザベト音楽大学特別演奏会 東広島公演

[时间] 10月22日(星期六) 下午1点半开演(下午1点开场)

[地点] 东广岛艺术文化中心 KURARA 大剧场

[内容] 伊丽莎白音乐大学交响乐团的演奏会、东广岛市 KURARA 少年管弦乐团的演奏会等

座位自由。请注意入学前的儿童不能入场。

※ 8月22日(星期一)起在东广岛市政府五楼企画课发放入场券。每人最多四张。发完为止。

发放时间为: 平日上午8点半至下午5点15分

【咨询电话】☎082-420-0917 企画課 (きかくか・市政府本馆五楼)

## 日本全国吉祥物选举大赛 2016 ゆるキャラグランプリ 2016

“のん太” (Nonta) 是我们东广岛市的吉祥物。

Nonta 诞生于 1991 年的酒节。经过 26 年的活动, 终于在 2015 年升任为东广岛市政府公认的吉祥物。

Nonta 最喜欢参加宴会、喜欢参加各种庆典。是个大好人。只是酒喝多时会做恶作剧。

Nonta 的原型是东广岛市当地的民间传说里喜欢喝酒的狸子和尚。Nonta 的名字是由市民公开招募决定的。

2016 年的日本全国的吉祥物选举大赛 ( <http://www.yurugp.jp/> ), Nonta 有参加。参赛号码为 129 号。

投票期间从 7 月 22 日至 10 月 24 日。

请大家每天为 Nonta 投一票!



## 请您积极利用非专利药！

ジェネリック医薬品を利用してみませんか？

非专利药是指，新药的专利过期后制造的成份及用途相同的药品。其品质、有效性及安全性都有获得厚生劳动大臣的批准。因其价格只有新药的百分之二十到七十，用药者如果改用非专利药的话，会有可能大幅度节省药费。

○非专利药为什么会便宜？

通常新药的开发会需要巨额的投资，而非专利药的话，开发时间短且投资成本低，所以价格也就会便宜。

○非专利药的效果如何？

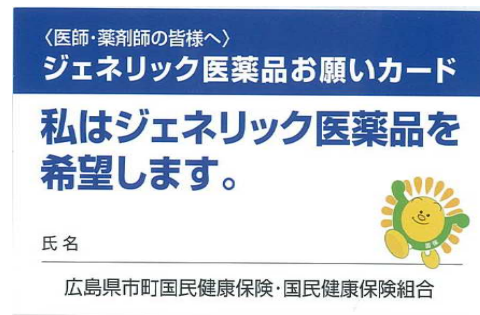
非专利药的主要成份是与已通过验证实验的新药相同的。

○怎样才能拿到非专利药的处方？

尽管新药和非专利药的主要成份相同，但根据患者的病情，也有可能不能服用非专利药。请向医生或药剂师提示“请给我开非专利药”（ジェネリック医薬品お願いカード）的卡片后，商量是否可以服用并拿到非专利药的处方。

市政府对国民健康保险的加入者邮寄了“请积极利用非专利药的通知”，仅供参考。此外，市政府本馆一楼的国保年金课及外国人交流中心有在发放“请给我开非专利药”（ジェネリック医薬品お願いカード）的卡片。如果您需要的话，请到上述窗口领取。

【咨询电话】 ☎082-420-0933 国保年金課（こくほねんきんか・市政府本馆一楼）



8月20日(星期六)下午6点起，在西条站北侧的御建棒球场举办西条盆舞大会。

届时还会有各种夜市小吃和烟花大会。

欢迎大家光临。



## 夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版)上。此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版·英文版)查询。英文版为机器自动翻译。网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

手机查询时,请利用右侧的QR码。可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。(注意:东广岛市属于「広島中央」地区)值班医院有可能会有临时变更,请在去医院之前电话确认。语音向导: ☎0120-169901 (日语)



东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时,假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科·小儿科·牙科
  - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)
  - 诊疗时间 / 上午9点至12点,下午1点至4点
- 8月11日(星期四) 内科·小儿科诊疗到晚上10点



【儿童急救电话】☎ #8000(手机可) ☎ 082-505-1399(IP电话·光电话) 每天晚上7点至第二天上午8点。

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤,不能判断症状的轻重时,首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时,根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时,请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况,请向东广岛市消防局(☎ 082-422-0119)咨询。

8月的纳税期限为8月31日(星期三)

市県民税(第2期)、国民健康保険税(第2期)  
请您按期缴纳。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか·本馆五楼)



外国人咨询服务窗口 ☎ 082-423-1922

【生活咨询】每星期一、二、五、六的上午9点至下午1点,每星期三、日的下午1点至5点,サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー,设置有中文咨询人员。

【法律咨询】8月10日(星期三) 9月14日(星期三)

- ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。需要提前一星期预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址: <http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的Facebook:

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>



本刊是由「広報東広島」拔萃后,翻译编辑而成的。分发场所有:市政府本馆一楼市民课、八本松·志和·高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所>Hello Work以及广岛银行等处。

# 東広島

编辑·发行 东广岛市国际化推进协议会  
編集·発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……185,400人  
外国籍市民人口……5,439人  
截至2016年6月底